



zamel

ZAMEL sp. z o.o.
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamelcet.com

zamel

ELECTROMECHANICAL CHIME
COMPACT DNT-002/N

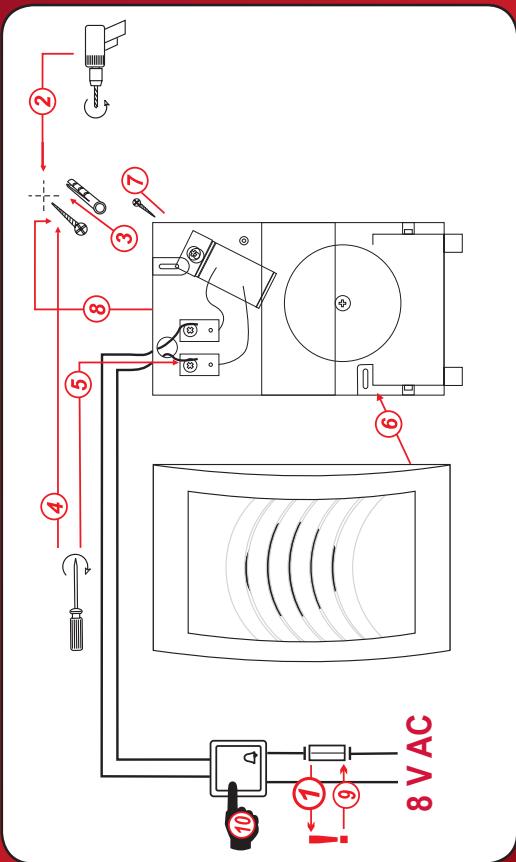
8 V AC

sundi

ELEKTROMECHANIC BELL

COMPACT DNT-002/N

- GB COMPACT BELL DNT-002/N. Electromechanical bell is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems. Loudness: 80 dB. The steel bowl bell, lacquered (ø76 mm).
- D KOMPAKT KLINGEL DNT-002/N. Die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 80 dB. Lackierte Schale aus Stahl (ø76 mm).
- E TIMBRE KOMPAKT DNT-002/N. Electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC. Volumen: 80 dB. Taza lacada o de acero (ø76 mm).
- P CAMPAINHA KOMPAKT DNT-002/N. Campainha electromecaánico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC. Volume: 80 dB. Esfera em aço envernizado (ø76 mm).
- FR SONNERIE KOMPAKT DNT-002/N. Électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC. Force sonore: 80 dB. Calotte en acier, vernie (ø76 mm).
- H CSENGŐ KOMPAKT DNT-002/N. Elektromechanikai csengő csak a 8 V AC áramellátással működhet. Hangosság 80 dB. Lakkozott acél burkolat (ø76 mm).
- CZ KOMPAKT ZVONEK DNT-002/N. Elektromagnetický zvonek je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8 V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Lakovaná ocelová ozvučnice (ø76 mm).
- SK KOMPAKT ZVONČEK DNT-002/N. Elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 8 V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Lakovaná ocelová ozvučnica (ø76 mm).
- LT KOMPAKT SKAMBUTIS DNT-002/N. Elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose. Kuriose skambučio instalacija yra su 8 V AC įtampa. Garsumas: 80 dB. Lakuota plieninė korpuso dalis (ø76 mm).
- LV KOMPAKT ZVANS DNT-002/N. Elektromechaniskais zvans ir domāts imantošanai telpās. Kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 V AC. Skājums: 80 dB. Lakots tērauda kauss (ø76 mm).
- EST KOMPAKT UKSEKELL DNT-002/N. Elektrimehaaniline uksekell on mõeldud kasutama seespool ruume. Varustatud kellainstallatsiooniga. Pingega 8 V AC. Häiale tugevus: 80 dB. Lakiga kaetud terasesest kuppel (ø76 mm).
- SLO ZVONEC KOMPAKT DNT-002/N. Elektromehanski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih. Ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8 V AC. Glasnost: 80 dB. Lakirana jeklena kapa (ø76 mm).
- RO SONERIE KOMPAKT DNT-002/N. Electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalăția pentru sonerie cu o tensiune de 8 V AC. Intensitatea sunetului: 80 dB. Calotă din otel lăcut (ø76 mm).
- BG ЗВЪНЕЦ KOMPAKT DNT-002/N. Електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения. Снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8 V AC. Сила на звука: 80 dB. Боядисана стоманена чаша (ø76 mm).
- RUS ЗВОНОК KOMPAKT DNT-002/N. Электромеханический Звонок предназначен для использования в помещениях. Оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC. Громкость: 80 dB. Лакированная стальная чаша (ø76 mm).
- UA ДЗВІНОК KOMPAKT DNT-002/N. Електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією з напругою 8 V AC. Гучність: 80 dB. Лакована сталева чашка (ø76 mm).
- GR ΚΟΥΔΟΥΝΙ KOMPAKT DNT-002/N. Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκονυκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC. Ενταση ήχου: 80 dB. Λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα (ø76 mm).
- AR KOMPACT DNT-002/N يستعمل جرس ميكانيكي كورياني ناقوسى في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فات شكل عصري ، تصميم أنيق جهارة: 80 dB ناقوس الجرس فولاذي مبرق او مكسو بالكرום ø76 ممتر



loudness: ~ 80 dB

loudness volume adjustment

easy mounting

8 V AC / 14 VA; IP20

EN 60335-1
Weight: 0,21 kg

Made in EU

Registered design
© Zamel

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com

MANUAL
HERE

www.zamelcet.com



GB

COMPACT BELL DNT-002/N

Main features:

- electromechanical bell is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems,
- loudness: 80 dB,
- the steel bowl bell, lacquered (ø76 mm).

MOUNTING INSTRUCTION

1. A qualified electrician should mount the bell.
2. It is recommended to use 0,5 mm² and 2,5 mm², 300/500V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances.
3. The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
4. It is necessary to prevent a phase wire against shortcuts and overloads by means of an overcurrent switch or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristic.
5. In necessary to disconnect 8 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
6. Remove the bell cover by means of a screwdriver. It is necessary to release the cover catch.
7. Drill the mounting holes in the wall and insert studs into the holes. The hole spacing should be the same as in the bell base.
8. Lead the bell wires through the hole in the bell base and screw the base on to the wall by means of the appropriate screws. Mount the bell base carefully; in particular, check if it is mounted vertically in a proper way.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation (approximately 10 mm in length) and connect the wires to appropriate terminals.
10. Place the bell cover again and switch 8 V AC mains on.
11. Press the bell push button to check if the bell operates properly.
12. If necessary, adjust the bell loudness by means of turning the bell bowl.

NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com

D

KOMPAKT KLINGEL DNT-002/N

Sondermerkmale:

- die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 80 dB,
- lackierte Schale aus Stahl (ø76 mm).

MONTAGEANWEISUNG

1. Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
2. Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm² bis 2,5 mm² und einer Isolierungsspannung von min. 300/500V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden.
3. Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8V AC eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8 V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
4. Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
5. Vor Beginn der Anschlusstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 8 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
6. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
7. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
8. Durch die Öffnung in der Klingelunterlage die Leitungen der Klingelanlage durchführen und die Unterlage befestigen, indem man Montageschrauben in die Spanndübel einschraubt. Man sollte die korrekte Montageart der Klingelunterlage beachten, insbesondere deren vertikale Lage.
9. Die Enden der Anlageleitungen auf einer Länge von 10 mm abisolieren und an die entsprechenden Klemmen anschließen.
10. Klingeldeckel anlegen und die die Klingelanlage versorgende 8 V AC Spannung einschalten.
11. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.
12. Falls nötig, die Lautstärke der Klingel durch Drehen der Glockenschale einstellen.

ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamelcet.com

E

TIMBRE KOMPAKT DNT-002/N

Características:

- el electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC,
- volumen: 80 dB,
- taza lacada o de acero (ø76 mm).

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
2. Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm² y 2,5 mm² y de tensión y aislamiento min. 300/500V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
3. El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8 VAC, con el uso del transformador exterior 230/8 V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre.
4. El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
5. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 8 VAC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
6. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestería de la tapa.
7. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspon.
8. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero hecho en su base y fijarla apretando los tornillos que metemos en los tacos. Hay que fijarse en el modo correcto del montaje de la base del timbre, sobre todo en su posición vertical.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 10 mm y conectarlos a los bornes correspondientes.
10. Colocar la tapa del timbre y conectar la tensión 8 VAC que alimenta el circuito del timbre.
11. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.
12. En caso de necesidad, regular el volumen del timbre girando la taza del timbre.

¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com

P

CAMPAINHA KOMPAKT DNT-002/N

Dados caracteristicos:

- a campainha electromecânico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC,
- volume: 80 dB,
- esfera em aço envernizado (ø76 mm).

INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm², até 2,5 mm², com um isolamento da tensão min. 300/500V e adequado as condições da utilização do modelo.
3. A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8 V AC, empregando um transformador externo 230/8 V AC – por ex: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
4. O fio da faze da instalação da campainha deverá ser protegido contra o corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores contra sobreintensão ou fusíveis fundentes com as características e o valor da tensão nominal equivalentes.
5. Antes de iniciar as actividades para a ligação, desligar a tensão de 8 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda de um aparelho de medição adequado, que a instalação da campainha está sem tensão.
6. Remover a tampa da campainha com ajuda de uma chave de fenda lisa, aliviando os encaixes da tampa.
7. Escolher o lugar para montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos de montagem da base da campainha e introduzir neles as buchas de expansão.
8. Passar os fios da instalação da campainha pelos furos na base e fixar a base apertando os parafusos nas buchas de expansão previamente encaixadas. Deverá prestar atenção na montagem correcta da base da campainha, em especial o ajustamento na posição vertical.
9. Isolar num comprimento de 10 mm as terminais dos fios da instalação da campainha e ligar aos respectivos encaixes.
10. Colocar a tampa da campainha e ligar a tensão de 8 V AC que alimenta a instalação da campainha.
11. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão de chamadas.
12. Em caso de necessidade regular o volume da campainha rodando o topo da campainha

ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.

Certificado de fidelidade acessível no site
www.zamelcet.com



FR

SONNERIE KOMPAKT DNT-002/N

Caractéristiques:

- électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC,
- force sonore: 80 dB,
- calotte en acier, vernie (\varnothing 76 mm).

INSTRUCTION DE MONTAGE

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm² jusqu'à 2,5 mm² d'une tension d'isolation min. 300/500V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8 V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8 V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie.
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des court-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptées.
- Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 8 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
- Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabe du couvercle.
- Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie et y installez les chevilles expansibles.
- Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou dans la base de la sonnerie et fixez la base, en vissant les vis aux chevilles expansibles, installées préalablement. Il faut faire attention au montage correct de la base de la sonnerie, et en particulier de sa position dans la direction verticale.
- Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10 mm et branchez – les aux bornes convenables.
- Remettez le couvercle de la sonnerie sur place et branchez la tension 8 V AC d'alimentation de la sonnerie.
- Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.
- Si c'est nécessaire effectuer le réglage de la force sonore en tournant la calotte de la sonnerie.

ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!

La déclaration de conformité ou sur le site Internet www.zamelcet.com

H

CSENGŐ KOMPAKT DNT-002/N

Jellemzők:

- elektromechanikai csengő csak a 8 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 80 dB,
- lakkozott acél burkolat (\varnothing 76 mm).

FELSZERELÉSI UTAS ÍTÁS

- Ajánljott, hogy a csöngőt olyan személy szerezje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedélyel.
- A telepítéshez 0,5 mm² - től 2,5 mm² - ig átmérőjű vezetéket használunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csöngő kizárolagasan 8 V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusúval. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
- A csöngő fázis vezetékét a rövidzárlattól és túlerheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerőségnek megfelelőn kiválasztott hengeres biztosítékkal kell védeni.
- A beszerelést megelőzően vegyük le a 8 V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetéken nincs áram.
- Távolítsa el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető burkolat tetejét.
- Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alapjában lévő lyukaknak, és helyezünk tipliket a falon lévő lyukakba.
- A csöngő burkolatában lévő lyukakon kössük be a vezetéket, majd rögzítsük fel a falra a csöngő alapját a csavaroló segítségével, melyeket az előzőleg elhelyezet tiplikbe csavarunk. A telepítésnél figyeljük a csöngő alapjának helyes elhelyezésére, különösképpen arra, hogy vízszintben legyen.
- Távolítsuk el a vezetékek végről 10 mm hosszan a szigetelést, és kapcsoljuk öket a megfelelő csatlakozvégekbe.
- Tegyük fel a csöngő burkolatát és kapcsoljuk vissza a 8 V AC hálózati feszültséget.
- A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.
- Szükség esetén a csöngőfej elforgatásával is végezhetünk hangerő szabályozást.

FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt minden győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található www.zamelcet.com

CZ

ZVONEK KOMPAKT DNT-002/N

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonok je určený k použitiu v miestnostiach vybavených zvonkovou instaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- lakováná ocelová ozvučnice (\varnothing 76 mm).

NÁVOD K MONTÁŽI

- Doporučujeme, aby montáž zvonku provedla osoba s príslušnými kvalifikáciami a oprávnením.
- Obvody elektrickej instalacie by meli byť vyhotoveny z kablu vyhovujúceho podmienkam, s prúzemom od 0,5 mm² do 2,5 mm² a s jmenovitým napäťom 300/500V.
- Zvonok môže byť napájaný pouze napäťom sníženým pomocí vnútajšieho transformátora 230/8 V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázová žila zvonkového elektroinstalácie musí byť zabezpečená pred zkratmi a preťažením príslušným ističom alebo tavnou poistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého prúdu.
- Pred pripojením zvončeka nejdôive odpojte napájacie napäť 8 V AC. S pomocou vhodného měřicího přístroje se přesvědčte, zda zvonková instalace není pod napäťom.
- Plochým šroubovákom vypáčte západku krytu a kryt zvonku sundejte.
- Na stene zvolte miesto montáže zvonku, navritejte dva otvory presne zodpovedajúce montážnym otvorom zvončeka a vložte do nich rozprené hmoždinky.
- Otvorem v základovej časti zvonku priečeloží kably zvonkového elektroinstalácie a celou základovou časť zvonku priepevné pomocí šroubov vložených do rozprených hmoždiniek. Venujte pritom pozornosť správnej montáži základovej časti zvonku, zejména tomu, aby byl zvonok v sviestle poloze.
- Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstraňte izolační vrstvu a káble priepevnéte príslušnými svorkami.
- Kryt zvonku vráťte na pôvodné miesto a zapnite napájacie napäť 8 V AC zvonkové elektroinstalácie.
- Stláčením zvonkového tlačítka zkontrolujte správnu činnosť zvonku.
- V prípade potreby nastavte hlasitosť zvonku otáčením jeho rezonátoru.

POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalační káble pod napäťom!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamelcet.com

SK

ZVONČEK KOMPAKT DNT-002/N

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončkovou inštaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- lakováná ocelová ozvučnice (\varnothing 76 mm).

NÁVOD NA MONTÁŽ

- Odporúčame aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnými kvalifikáciami a oprávneniam.
- Obvody elektrickej inštalácie by mali byť vyhotoveny z kablu vyhovujúceho podmienkam, s prúzemom od 0,5 mm² do 2,5 mm² a s menovitým napäťom 300/500V.
- Zvonček môže byť napájaný výlučne napäťom zniženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8 V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázová žila zvončovej elektroinstalácie musí byť zabezpečená pred zkratmi a preťažením príslušným ističom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého prúdu.
- Pred pripojením zvončeka nejdôive odpojte napájacie 8 V AC zvončovej elektroinstalácie. Pomocou príslušného meracieho prístroja sa presvedčte, že zvončková elektroinstalácia nie je pod napäťom
- Plochým skrutkovačom vypáčte západku krytu a kryt zvončeka odstráňte.
- Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, navritejte dva otvory presne zodpovedajúce montážnym otvorom zvončeka a vložte do nich rozprené hmoždinky.
- Otvorom v základovej časti zvončeka priečeloží kably zvončovej elektroinstalácie a celou základovou časť zvončeka priepevné pomocou skrutiek vložených do rozprených hmoždiniek. Venujte pritom pozornosť správnej montáži základovej časti zvončeka, predovšetkým však tomu, aby bol zvonček v zvislej poloze.
- Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstraňte izolační vrstvu a káble priepevnéte príslušnými svorkami.
- Kryt zvončeka vráťte na jeho miesto a zapnite napájanie 8 V AC zvončovej elektroinstalácie.
- Stláčením zvončkového tlačítka zkontrolujte správnu činnosť zvončeka.
- V prípade potreby nastavte hlasitosť zvončeka otáčením jeho rezonátoru.

POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najsúčasťou presvedčte, či zvončková elektroinstalační káble pod napäťom!

Vyhľásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamelcet.com



LT

SKAMBUTIS KOMPAKT DNT-002/N

Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instalacija yra su 230V įtampa,
- garsumas: 80 dB,
- lakuota plieninė korpuso dalis (\varnothing 76 mm).

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Patariama, kad skambučio montavimą atliktu asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
2. Instalacija turėtų būti atliktai su laidu: nuo 0,5 mm² iki 2,5 mm², kur izoliacijos įtampa yra 300/500V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo salygų.
3. Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8 V AC vertės, panaudojus 230/8 V AC išorinių transformatorius p.vz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatoriui reikia nusipirkti atskirai – nėra skambučio komplekto.
4. Skambučio instalacijos fazinės laidas turėtų būti būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovėmis nuotekio iš Jungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikytu charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.
5. Prieš prijungimą atjunk 8 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją. Jis tikinkite, kad skambučio instalacijoje netekia jokia elektros srovė.
6. Nuimti skambučio dangą plokščio atsuktuvo dėka, atlenkiant dangčio priekebę.
7. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrindėje ir jėdė į jas įtaidus.
8. Per angą kurį yra skambučio pagrindė perdirk skambučio instalacijos laidus iš pritvirtink pagrindą, išukant sraigus i jau ankščiau patalpintus įtaidus. Reikia atidžiai montuoti skambučio pagrindą. Montuoti taip, kad būtų vertikalioje pozicijoje.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 10 mm ilgyje ir prijunk jas prie atitinkamų gnybtų.
10. Uždėk skambučio dangą ir prijunk 8 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją.
11. Patirkink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.
12. Esant reikalui nustatyk skambučio garsumą pasukant skambučio viršutinę dalį (taurę).

DĖMESIO! Prieš skambučio dangos nuémimą visada patirkink ar skambučio instalacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamelcet.com

LV

KOMPAKT ZVANS DNT-002/N

Raksturīgas īpašības:

- elektromechanikais zvans ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 V AC,
- skajums: 80 dB,
- lakuots tērauda kauss (\varnothing 76 mm).

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
2. Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumu no 0,5 mm² iki 2,5 mm² ar izolācijas spriegumu min. 300/500V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
3. Zvana var būt barots tikai ar spriegumu pažemētu līdz 8 V AC, izmantojot arējo transformatoru 230/8 V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājās atsēvišķi – tas nav pievienots zvanam.
4. Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslegumam ir pārslodzītu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto raksturu un nominālrāvu.
5. Pirms iestēšanas darbības izslēgt spriegumu 8 V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāparliecinās ar attiecīgās mēriņšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārtā atrodas miera stāvoklis.
6. Noņemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizkerot vaka āķi.
7. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnei un ievietot tajos nospraušanas mietījus.
8. Caur caurumu zvana pamatnē pārlīkt zvana iekārtas vadus un piestiprināt pamatni, ieskrūvējot skrūves uz iepriekš ievietotiem nospraušanas mietījumiem. Vajad pievērst uzmanību uz pareizo zvana pamatnes montāžas veidu, it īpaši tās izkārtošanu horizontālā veida.
9. Izolēt zvana iekārtas vadu galus uz 10 mm garuma un pieslēgt tos pie attiecīgām spīlēm.
10. Uzlikt zvana vāku un iestēgt spriegumu 8 V AC, barojošu zvana iekārtu.
11. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.
12. Nepieciešamības gadījumā veikt zvana skaluma regulāciju apgrēzot zvana užvāzni.

UZMANĪBU! Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamelcet.com

EST

KOMPAKT UKSEKELL DNT-002/N

Iseloomustavad tunnusjooned:

- elektromehaaniline uksekell on möeldud kasutama seepool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8 V AC,
- hääle tugevus: 80 dB,
- lakiaga kaetud terases tuppel (\varnothing 76 mm).

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

1. On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik
2. Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5 mm² kuni 2,5 mm² ning isolatsiooni vastupidavusega miinimum 300/500V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
3. Kella toitlustamine võib olla vähendatud kuni 8 V AC pingega vääratuseni, kasutades selle eesmärgiks välisstrafot 230/8 V AC – nt. TRM-8 tüüpi, firma ZAMEL. Transformator teeb kohalikult ločenõ – ni dodan zvon.
4. Fazni voodnik napeljavate za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremeneit s pomočju prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
5. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavate za zvonec. S pomočju ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
6. Snemite pokrov zvonec s pomočju ploskega izvijača, tako da privzdignite zaskočnik pokrova.
7. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrtajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvoneca, in vstavite vanje zdina vložka.
8. Skozi odprtino v podlagi zvonec potegnite vodnike napeljave za zvonec in pritrde podlagu, tako da privijete vijke v predtem vstavljenu zdinu vložka. Pozorni bodite na pravilen način montaže podlage zvoneca, še posebej na to, da jo boste položili v navpični smeri.
9. Odstranite izolacijsko koncu vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10 mm in ju priključite na ustrezni priključni sponki.
10. Nameštite pokrov zvoneca in vključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavate za zvonec.
11. Preverite delovanje zvoncea, tako da pritisnete na stikalo zvoncea.
12. Po potrebi nastavite glasnost zvoncea tako, da obrnete kapo zvoncea.

POZOR! Preden snemete pokrov zvoneca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani www.zamelcet.com

SLO

ZVONEC KOMPAKT DNT-002/N

Značilne lastnosti:

- elektromehaniski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8 V AC,
- glasnost: 80 dB,
- lakiaga jeklena kapa (\varnothing 76 mm).

NAVODOI ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvoncea opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
2. Instalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5 mm² do 2,5 mm² z napetostjo izolacije min. 300/500V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
3. Zvonec se lahko napaja izključno z znižano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanjega transformatorja 230/8 V AC - npr. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvonec.
4. Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremeneit s pomočju prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
5. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavate za zvonec. S pomočju ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
6. Snemite pokrov zvonec s pomočju ploskega izvijača, tako da privzdignite zaskočnik pokrova.
7. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrtajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvoneca, in vstavite vanje zdina vložka.
8. Skozi odprtino v podlagi zvonec potegnite vodnike napeljave za zvonec in pritrde podlagu, tako da privijete vijke v predtem vstavljenu zdinu vložka. Pozorni bodite na pravilen način montaže podlage zvoneca, še posebej na to, da jo boste položili v navpični smeri.
9. Odstranite izolacijsko koncu vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10 mm in ju priključite na ustrezni priključni sponki.
10. Nameštite pokrov zvoneca in vključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavate za zvonec.
11. Preverite delovanje zvoncea, tako da pritisnete na stikalo zvoncea.
12. Po potrebi nastavite glasnost zvoncea tako, da obrnete kapo zvoncea.



SONERIE KOMPAKT DNT-002/N

Trăsături caracteristice:

- electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalată pentru sonerie cu o tensiune de 8 V AC,
- intensitatea sunetului: 80 dB,
- calotă din otel lăcuit (ø76 mm).

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
2. Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5 mm² până la 2,5 mm² cu o tensiune a izolației de min. 300/500V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
3. Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8 V AC, prin utilizarea unui transformator extern 230/8 V AC – de ex. de tip TRM-8 prod. ZAMEL. Transformatorul trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
4. Conductorul de fază a instalării soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuiteelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fusibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzător.
5. Înainte de începerea operațiunilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 8 V AC care alimentează instalată soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalată soneriei nu există tensiune.
6. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei surubelnite plate, prin ridicarea ramificației capacului.
7. Stabiliti unde, pe perete, va fi montată soneria, realizând două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placă de bază a soneriei și fixați în ele bolturile atașate.
8. Prin orificiul care se găsește în placă de bază a soneriei trebuie trecute cablurile instalării soneriei și apoi trebuie prinsă placă de bază, însurubând suruburile cu cap crestat în bolturile prinse anterior. Trebuie să luati în vedere modul corect de montare a plăci de bază a soneriei, în primul rând în ceea ce privește fixarea acesteia în direcția verticală.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalării soneriei pe o lungime de 10 mm și prindeți-le în dispozitivele de prindere corespunzătoare.
10. Puneți la loc capacul soneriei și conectați tensiunea de alimentare de 8 V AC care alimentează instalată soneriei.
11. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.
12. În caz de nevoie trebuie realizată reglarea intensității sunetului prin rotirea butonului soneriei.

ATENȚIE! Înaintea de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalată de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina www.zamelcet.com



ЗВЪНЕЦ КОМПАКТ DNT-002/N

Характеристични качества:

- электромеханический звонок предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC,
- громкость: 80 dB,
- лакированная стальная чаша (ø76 мм).

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажа на зъвънца да се извърши от квалифицирано лице.
2. Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напрежение на изолацията мин. 300/500V и тип, съответен за условията на използване.
3. Зъвънцът може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8 V AC с помощта на външен трансформатор 230/8 V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите от別人 – не е приложен към зъвънца.
4. Фазовият проводник на зъвънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предзапалител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
5. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 8 V AC, захранващо зъвънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервател уред следва да се уверите, че в зъвънчевата инсталация няма напрежение.
6. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на зъвънца и го снемете.
7. Определете мястото за монтаж на зъвънца върху стена и пробийте два отвора, съответствуващи на монтажните отвори в основата на зъвънца. Поставете дюбелите в отворите.
8. През отвора в основата на зъвънца изтеглете кабелите на зъвънчевата инсталация и прикрепете основата, като завинтите винтове в пригответите по-рано дюбелите. Следва да обърнете внимание на правилното прикрепване на основата на зъвънца, а по-специално на нейното вертикално положение.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на зъвънчевата инсталация на дължина 10 mm и ги свържете към съответните клеми.
10. Монтирайте капака на зъвънца и включете захранващото напрежение на зъвънчевата инсталация 8 V AC.
11. Проверете действието на зъвънца, като натиснете зъвънчевия бутон.
12. При необходимост регулирайте височината на звука на зъвънца чрез завъртане на камбанката на зъвънца.

ВНИМАНИЕ! Винаги преди снемането на капака на зъвънца следва да се уверите, че напрежението в зъвънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamelcet.com



ЗВОНОК KOMPAKT DNT-002/N

Характерные черты:

- электромеханический звонок предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC,
- громкость: 80 dB,
- лакированная стальная чаша (ø76 мм).

ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлялся работником, имеющим необходимую квалификацию и полночомочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напряжением изоляции мин. 300/500V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок может запитываться только напряжением, сниженным до значения 8 V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8 V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка.
- Звонок должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи двухполюсного автоматического выключателя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока, встроенным в фиксированную проводку в соответствии с правилами установки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний за исключением случаев, когда за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключите напряжение в 8 V AC, питавшее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, вывернуть два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступил на максимально 5 mm.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Зачистить концы проводов системы питания звонка на расстояние 10 mm. и закрепить в зажимах звонка.
10. Надеть крышку звонка.
11. Подключить напряжение 230B AC, питающее систему звонка.
12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

При необходимости отрегулировать громкость звонка, повернув его чашу.

ВНИМАНИЕ! Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamelcet.com



ДЗВІНОК KOMPAKT DNT-002/N

Характеристика:

- електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталацією зі напругою 8 V AC,
- гучність: 80 dB,
- лакована сталева чашка (ø76 мм).

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
2. Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5 mm² до 2,5 mm² напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типу
3. Дзвінок може живитися виключно напругою зазначеною до 8 V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8 V AC – наприклад, типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
4. Фазовий провід дзвінкового інсталації повинен бути забезпечений перед насілдками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підібраною характеристикою і значенням номінального струму.
5. До початку дій з'язніх з сполучення, роз'єднати напругу 8 V AC, що живить дзвінкову інсталацію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталації немає напруги.
6. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
7. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворам у підставі дзвінка і поставити в них розпірні кілки.
8. Через отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталації та прикріпити підставу, вкручуючи гвинти до раніше осаджених розпірних кілків. Треба звернути увагу на правильний спосіб монтажу підстави дзвінка, особливо його положення у вертикальному напрямку.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталації на довжині 10mm і з'єднати їх з відповідними затисками.
10. Покласти кришку дзвінка і підключити напругу 8 V AC, що живить дзвінкову інсталацію.
11. Провіріти, чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.
12. При необхідності настроїти гучність звуку дзвінка повертуючи чашку дзвінка.

УВАГА! Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamelcet.com



ΚΟΥΔΟΥΝΙ KOMPAKT DNT-002/N

Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκονγκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC,
- ένταση ήχου: 80 dB,
- λακαρισμένη αστιθά από χάλυβα (ø76 mm).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγου.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm² ως 2,5 mm², με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
3. Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μειωμένη στο επίπεδο 8 V AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8 V AC – π.χ. τύπου TRM-8 του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατρόπεα έχωριστά - αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σετ κουδουνιού.
4. Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχικυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.
5. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 8 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
6. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασηκώνοντας με κατασβίδιο το γάντζο του.
7. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δύο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης και τοποθέτηστε μέσα τα βύσματα.
8. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα και συναρμολογήστε τη βάσητη και επομένως βιδώνωντας τις βίδες στα βύσματα που είναι προγενέστερα συναρμολογήμένα. Πρέπει να δώσετε σημασία στην κατάλληλη μέθοδο συναρμολόγησης της βάσης του γονγκ και ιδιαίτερα στην τοποθέτησή της στην κάθετη θέση.
9. Ξεδύνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος περίπου 10 mm και σφίγξε τις στους κατάλληλους συγκριτήρες καλωδίων.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού και συνδέστε το στην τάση 8 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
11. Ελέγχετε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί του κουδουνιού.
12. Κατά ανάγκη ρυθμίστε την ένταση του κουδουνιού περιστρέφοντας το κύπελλο του κουδουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα πριν να αιφαρέστε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com

KOMPAKT DNT-002/N
يُستعمل جرس ميكانيكي كهربائي
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فات
درجة الصوت: ~80dB
نقوس الجرس فولاذي مبرق (076 متر)

يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريح مناسبة

الإشارة يجب أن يكون منتج من سلك نحاسي ذو قطر من 0.5 ممتر مربع إلى 2.5 ممتر مربع ذو توتر العزل على الأقل 300/500V مناسبة لنوع وشروط استعمال النسخة المختارة

يغذي الجرس بواسطة توتر 8 V AC
يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن الشخص وحملة رائدة باستعمال مصهر
مناسب لقدرة نوع الكهرباء الاعتباري قبل التوصيل اطلاقي التوتر 8 فات
المغذي الجرس

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذ تم الإطفاء فعلًا
6. أخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي
المنبسط رافعاً مسام الغطاء

7. حدد محل المختار على الجدار لتركيب
الجرس واقبقي ثقبين وفقاً لثقب التركيب في
مقدار الجرس وضع في الثقب المختار

8. ادخل أسلاك تركيب الجرس عبر الثقب
الموجود في قاعدة الجرس وركب القاعدة
إلى الجدار بواسطة السدادة المركبة قبل
شد انتهائه لتركيب قاعدة الجرس في موضع
عمودي

9. اعزل أطراف أسلاك زر الجرس على بعد
ممتر وركبه في ملائم توصيل

10. ركب غطاء الجرس وادر توتر 8 V AC
تجهيز الجرس

11. دقق عمل الجرس المناسب بواسطة ضغط زر
الجرس

12. اذ هناك ضرورة عدل الجرس بتحول الجرس

ملاحظة! قبل خلع الغطاء أطلقني تجهيز الجرس
وراجع بواسطة جهاز الاختبار اذ تم الإطفاء فعلًا

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوه
بيان التوافق داخل العلبة أو على
www.zamelcet.com

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - GARANTÍA - GARANTINIS TALONAS - GARANTIIKART - GARANTÍNA KARTA - GARANTÍNE KORELÉ - ZÁRUCNÝ LIST - GARANTILISKI LIST - CARTE DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - KARTA GUTTGUHE - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE GARANTIA - GARANTIESCHEIN - GARANTIONNAKA

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover a) mechanical defects resulting from transport, loading or unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, d) products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, e) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, f) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale if they appear. 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. The guarantee does not exclude, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 Monate Garantie. 2. Die Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport-, Verladung- oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise des Produktes von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstand, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, d) Versorgungsquelle(n) (Batterien) als zum Zubehör der Geräte im Moment des Verkaufs erhältlich, e) Defekte resultierend aus einem derartigen Ereignis, der die KAUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlung der Reklamation, z.B. Waren austausch, Reparatur oder Geldrück erstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüsse, Beschränkungen, noch Einstellung der KAUFERrechte infolge von Nichtbelebung der Waren mit der Ware dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños producidos por errores en la instalación o uso del producto de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños causados por cambios realizados por el comprador tercero; d) equipos vendidos o equipos necesarios para el correcto funcionamiento del producto; e) daños producidos por fuerzas de la naturaleza o otros eventos aleatorios; f) baterías (pila) incluidas parte del conjunto comprado al momento de la venta (no estiver incluido). 3. Todas las reclamaciones referentes a la garantía se deben presentar a través de la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme a la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, p.ej. devolución del producto defectuoso en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es reservada a la COMPRADEORA. 6. La garantía no excluye, ni suspende los derechos del COMPRADOR.

F 1. La sociedad ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses para sus productos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no concierne pas: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños causados por errores en la instalación o uso del producto de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños causados por cambios realizados por el comprador tercero; d) equipos vendidos o equipos necesarios para el correcto funcionamiento del producto; e) baterías (pila) incluidas parte del conjunto comprado al momento de la venta (no estiver incluido). 3. Todas las reclamaciones referentes a la garantía se deben presentar a través de la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. La sociedad ZAMEL Sp. z o.o. examinará las reclamaciones conforme a las exigencias de la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, p.ej. devolución del producto defectuoso en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es reservada a la COMPRADEORA.

H 1. LA société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/décharge ou autres circonstances; b) les pannes résultant de mauvaise utilisation ou exploitation des produits de ZAMEL Sp. z o.o.; c) les défauts causés par les autres personnes qui ont acheté le produit; d) les équipements vendus ou nécessaires pour l'utilisation correcte du produit; e) batteries (pile) incluse dans le produit acheté au moment de la vente (pas dans le cas de ZAMEL Sp. z o.o.). 3. Tous les réclamations relatives à la garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. déclare qu'elle examinera les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. La sélection de la forme de résolution de la réclamation, p.ej. la remise en état du produit défectueux au moment de la vente ou à la entreprise ZAMEL Sp. z o.o. est réservée à la COMPRADEORA.

I 1. La società ZAMEL Sp. z o.o. concede una garanzia di 24 mesi per i suoi prodotti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) guasti meccanici prodotti durante il trasporto, lo scarico e lo stoccataggio; b) guasti dovuti all'uso errato o alla maneggiatura del prodotto ZAMEL Sp. z o.o.; c) guasti causati da altri acquirenti; d) apparecchiature o attrezzi necessari per l'utilizzo corretto del prodotto; e) batterie (pila) incluse nel prodotto acquistato al momento della vendita (non comprese nella garanzia); f) guasti causati dall'uso di batterie (pila) fornite dalla società ZAMEL Sp. z o.o. 3. Tutte le reclamazioni relative alla garanzia devono essere presentate all'acquisto o alla società ZAMEL Sp. z o.o. 4. La società ZAMEL Sp. z o.o. esaminerà le reclamazioni secondo le norme legislative vigenti in Polonia. 5. La scelta della forma di risoluzione della reclamazione, p.ej. la restituzione del prodotto difettoso, sarà riservata alla COMPRADEORA.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24 měsíční garancii na všechny produkty 2. Zameľ Sp. z o.o. ne poskytuje na: a) mechanické poškození vzniklé při nákladání, uložení či odvozování, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození, ke kterým došlo v důsledku nepřesného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., d) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., e) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., f) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., g) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., h) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., i) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., j) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., k) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., l) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., m) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., n) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., o) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., p) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., q) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., r) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., s) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., t) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., u) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., v) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., w) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., x) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., y) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., z) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., aa) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., bb) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., cc) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., dd) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ee) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ff) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., gg) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., hh) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ii) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., jj) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., kk) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ll) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., mm) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., nn) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., oo) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., pp) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., qq) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., rr) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ss) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., tt) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., uu) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., vv) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ww) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., xx) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., yy) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., zz) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., aa) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., bb) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., cc) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., dd) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ee) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ff) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., gg) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., hh) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ii) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., jj) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., kk) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ll) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., mm) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., nn) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., oo) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., pp) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., qq) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., rr) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ss) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., tt) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., uu) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., vv) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ww) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., xx) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., yy) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., zz) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., aa) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., bb) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., cc) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., dd) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ee) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ff) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., gg) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., hh) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ii) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., jj) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., kk) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ll) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., mm) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., nn) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., oo) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., pp) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., qq) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., rr) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ss) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., tt) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., uu) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., vv) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ww) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., xx) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., yy) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., zz) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., aa) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., bb) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., cc) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., dd) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ee) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ff) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., gg) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., hh) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ii) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., jj) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., kk) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., ll) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., mm) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., nn) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávného používání produktem ZAMEL Sp. z o.o., oo) poškození, ke který